

Solicitation 1000211711

Q&A #31 to #33

Question #31

How many resources in each language stream must be proposed for each category?

Answer #31

The RFSO does not request the submission of any resources to be provided and therefore, none.

Question #32

In the RFSO it states

5.2.3.2 Education and Experience:

The Offeror certifies that all the information **provided in the résumés and supporting material submitted with its offer**, particularly the information pertaining to education, achievements, experience and work history, has been verified by the Offeror to be true and accurate. Furthermore, the Offeror warrants that every individual offered by the Offeror for the requirement is capable of performing the Work resulting from a call-up against the Standing Offer.

Question #16

For MT3 and RT2, and further to Q&A #2, please confirm that Health Canada is only looking for statements of compliance. Actual proposed resources and documented proof of credentials must not be provided?

Answer #16

Correct, Health Canada will not be evaluating individual resources and therefore documented proof of credentials are not required.

The Q #16 asks that all we have to do is attest we have resources and nothing further. The answer states we do not need to give credentials. Please confirm, are we required to submit résumés of our team that includes info on clearance, certification, education, etc. and then attest we have confirmed the information on résumés is accurate and further attest that that person being offered is capable of performing the work? Or has the requirement been changed to simply attesting we have qualified resources without supplying any information about our team whatsoever?

Answer #32

This clause shall be removed as it is not applicable to the RFSO. Please refer to RFSO amendment #4

Question #33

Please provide information on anticipated annual volume and the annual volume for the previous two years.

Answer #33

We are unable to provide details on annual volume as the resulting standing offers will be available to both Health Canada and the Public Health Agency of Canada and the expected volume is not defined. Over the last two years, identified users have consumed approximately \$4.5M worth of translations combined.

Français

Question n ° 31

Combien de ressources dans chaque flux linguistique doivent être proposées pour chaque catégorie?

Réponse n ° 31

La DOC ne demande la soumission d'aucune ressource et, par conséquent, aucune.

Question n ° 32

Dans la DOC, on dit

5.2.3.2 Éducation et expérience:

L'offrant certifie que tous les renseignements fournis dans les curriculum vitae et les documents justificatifs accompagnant son offre, notamment ceux relatifs à l'éducation, aux réalisations, à l'expérience et aux antécédents de travail, ont été vérifiés comme véridiques et exacts. De plus, l'offrant garantit que chaque personne proposée par l'offrant pour le besoin est en mesure d'exécuter les travaux résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

Question n ° 16

Pour MT3 et RT2, et suite à la deuxième question / réponse, veuillez confirmer que Santé Canada ne recherche que les déclarations de conformité. Les ressources réellement proposées et les preuves documentées des références ne doivent pas être fournies.

Réponse n ° 16

Bien sûr, Santé Canada n'évaluera pas les ressources individuelles et, par conséquent, une preuve documentée des justificatifs d'identité n'est pas requise.

La question 16 demande que tout ce que nous avons à faire est d'attester que nous avons des ressources et rien d'autre. La réponse indique que nous n'avons pas besoin de donner des informations d'identification. S'il vous plaît confirmer, sommes-nous obligés de soumettre les curriculum vitae de notre équipe qui incluent des informations sur l'autorisation, la certification, l'éducation, etc. et ensuite attester que nous avons confirmé les informations sur les curriculum vitae de manière précise et attester encore que cette offre personnelle est capable d'accomplir le travail ? Ou bien a-t-on modifié l'exigence pour simplement attester que nous disposons de ressources qualifiées sans fournir aucune information sur notre équipe?

Réponse n ° 32

Cette clause doit être supprimée car elle ne s'applique pas à la DOC. Veuillez référer à la modification #4 de la DOC.

Question n ° 33

Veuillez fournir des informations sur le volume annuel prévu et le volume annuel des deux années précédentes.

Réponse n ° 33

Nous ne sommes pas en mesure de fournir des détails sur le volume annuel, car les offres à commandes résultantes seront disponibles à la fois pour Santé Canada et l'Agence de la santé publique du Canada et le volume prévu n'est pas défini. Au cours des deux dernières années, les utilisateurs identifiés ont consommé environ 4,5 millions de dollars de traductions combinées.